

# Offre de consultation et de l'aide pour les réfugiés de Duisburg

**Impressum:**

Stadt Duisburg  
Amt für Kommunikation  
Rathaus, Burgplatz 19, 47049 Duisburg

## **Consultation bénévole et accompagnement :**

Dans les arrondissements différents, il y a beaucoup d'organisations et initiatives qui proposent le soutien bénévole sous forme des offres linguistiques, groupes de jeu ou accompagnement et consultation dans des affaires de quotidien. Vous pouvez demander les interlocuteurs et les offres dans votre proximité dans les logements de réfugié sur place.

D'autres initiatives dans les arrondissements:

[https://www2.duisburg.de/micro2/asyl\\_integration/infos/102010100000516867.php](https://www2.duisburg.de/micro2/asyl_integration/infos/102010100000516867.php)

## **Enfants et adolescents**

### **Consultation et information pour des mères et pères à la ville de Duisburg**

Le service de consultation s'adapte à tous les enceintes, aux mères, aux pères et à ses enfants à l'âge de 0-3 ans. La ville de Duisburg offre l'accompagnement personnel et soutien dès le début. Frau Frensch, Telefon: 0203-34699816, E-Mail: a.frensch@stadt-duisburg.de

### **Inscription dans les écoles maternelles (jardin d'enfants, „Kita“) à l'office de protection de la jeunesse**

Les parents peuvent s'informer sur le nouveau mode d'inscription sur <https://kitaplatz.duisburg.de/> en s'inscrivant pour une (jusqu'à quatre) place(s) dans les 200 institutions de Duisburg :

Herr Drawert, Telefon: 0203-283 2357, E-Mail: m.drawert@stadt-duisburg.de

Herr Großbongardt, Telefon: 0203-283 2364, E-Mail: l.grossbongart@stadt-duisburg.de

### **Groupes „Parents-Enfants“ pour des familles avec des enfants sans place dans une école maternelle**

DRK Familienbildungswerk, Frau Crichton, Telefon: 0203-30547-60,  
E-Mail: judith.crichton@drk-duisburg.de

### **Accompagnement des enfants réfugiés et leur insertion dans le système scolaire allemand par l'office communal de l'intégration („Kommunales Integrationszentrum“)**

Des enfants et jeunes, qui immigrent de l'étranger à Duisburg et ne maîtrisent pas la langue allemande ou seulement peu, se consulteront à l'office communal de l'intégration pour s'informer sur la de leurs carrières scolaires. L'objectif de cette consultation, qui a lieu en commun avec les parents, est de documenter la biographie de formation jusqu'à présent, s'informer sur le système scolaire en Rhénanie-du-Nord-Westphalie et finalement trouver une place dans une école de Duisburg.

Frau Bosch, Telefon: 0203-283 8129, E-Mail: b.bosch@stadt-duisburg.de

Herr Daniel, Telefon: 0203-283 8144, E-Mail: g.daniel@stadt-duisburg.de

Herr Acikgöz, Telefon: 0203-283 8118, E-Mail: e.acikgoez@stadt-duisburg.de

## **Consultation dans des questions d'éducation et de développement**

L'institut pour l'aide de jeunesse offre la consultation, le diagnostic et accompagnement pédagogique thérapeutique des enfants, jeunes et jeunes majeurs, consultation de parents et de familles, la consultation médicale d'enfant et médicale de jeunesse et l'examen à des questions de développement.

Frau Auth und Frau Stiller, Tel.: 0203-3019864, E-Mail: i.stiller@stadt-duisburg.de

## **Promotion éducative, préparation scolaire, cours particulier**

Regenbogenhaus der Grafschafter Diakonie gGmbH-Diakonisches Werk im Kirchenkreis Moers, Beethovenstr. 18a, 47226 Duisburg

## **Offres de temps libre pour des enfants et jeunes dans les centres communaux de jeunesse**

Après l'école et dans les vacances, 17 centres communaux d'enfant et de jeunesse sont à la disposition des personnes à l'âge de 6 - à 21 ans pour passer le temps libre dans une ambiance sympathique et bienveillante. Le sport, entraînement de candidature, entraînement d'auto-affirmation, cours de cuisinier, tours de jeux, jeux d'ordinateur, danse, théâtre et beaucoup de choses se trouvent sur le programme.

Voici les adresses:

<https://www.duisburg.de/wohnenleben/jugendzentren/jugendzentren.php>

## **Activités sportives pour des réfugiés**

Les associations sportives de Duisburg soulignent leur attitude de bienvenue. Depuis longtemps les clubs sportifs offrent de diverses activités sportives.

Infos: Herr Gehrt-Butry, Telefon: 0203-3000813, E-Mail: gehrt-butry@ssb-duisburg.de

## **Prestations financières: Participation à la formation scolaire (Bildung und Teilhabe)**

Les enfants et des jeunes des familles faibles de revenu peuvent recevoir des prestations financières à l'office social de logement pour la formation scolaire, le sport, la culture et le temps libre.

Frau Uebber, E-Mail: but@stadt-duisburg.de

# Santé

## **Consultation de vaccination**

Consultation de vaccinations aux services d'hygiène.

E-Mail: [gesundheitsamt@stadt-duisburg.de](mailto:gesundheitsamt@stadt-duisburg.de)

## **Fondation Duisburg – Site d'info „Médecine“**

Sur le site d'Internet de la fondation de Duisburg, vous trouvez un plan de ville avec des cabinets médicaux des médecins avec des connaissances de langues étrangères.

[https://www.google.com/maps/d/viewer?mid=1a7gYV1leQycCboJxuRAQE5AMPO0&hl=de\\_D&ll=51.54296783148272%2C6.701433056054611&z=10](https://www.google.com/maps/d/viewer?mid=1a7gYV1leQycCboJxuRAQE5AMPO0&hl=de_D&ll=51.54296783148272%2C6.701433056054611&z=10)

## **Heures de consultations médicales pour les personnes pas assurés chez les Maltais**

Adresse: Münzstraße 15-17, 47051 Duisburg; jeden Donnerstag 10 bis 15 Uhr (ohne Termin)

Tel.: 0203-28980911, E-Mail: [mmm.duisburg@malteser.org](mailto:mmm.duisburg@malteser.org)

## **Informations sur les médicaments, les ordonnances et le système des pharmacies en 12 langues.**

L'association nationale des pharmacies a publié des informations en 12 langues sur les pharmacies allemandes, les médicaments délivrés sur ordonnance ou vendus uniquement en pharmacie

<https://www.abda.de/pressemitteilung/artikel/flyer-in-12-sprachen-informieren-ueber-apothekensystem/>

## **Consultation des femmes enceintes**

Frühe Hilfen, Frau Frensch, Telefon: 0203-34699816, E-Mail: [a.frensch@stadt-duisburg.de](mailto:a.frensch@stadt-duisburg.de)

DRK Familienbildungswerk, Frau Crichton, Telefon: 0203-30547-60,

E-Mail: [judith.crichton@drk.de](mailto:judith.crichton@drk.de)

Fauenwürde e.V. – Haus im Hof, Telefon: 0203-5793731, E-Mail: [haus-im-hof@t-online.de](mailto:haus-im-hof@t-online.de)

pro familia Duisburg OV e.V., Telefon: 0203-350700, E-Mail: [Duisburg@profamilia.de](mailto:Duisburg@profamilia.de)

Ev. Beratungsstelle Duisburg/Moers, Telefon: 0203 / 990690,

E-Mail: [duisburg-moers@ev-beratung.de](mailto:duisburg-moers@ev-beratung.de)

## **Consultation pour des femmes réfugiées en état d'urgence**

Service de consultation pour réfugiés /demandeurs d'asile qui ont subi de la violence sexuelle, qui sont victimes de traite des êtres humains, de la prostitution forcée, des mariages forcés, etc.

SOLWODI NRW e.V., Telefon: 0203-663150, E-Mail: [duisburg@solwodi.de](mailto:duisburg@solwodi.de)

## **Consultation pour des personnes réfugiés qui souffrent des maladies mentales ou psychiques**

Consultation psychosociale et gratuite pour de réfugiés qui souffrent des maladies mentales ou psychiques :

Psychiatrische Hilfgemeinschaft Duisburg gGmbH, Gehrstraße 54, 47167 Duisburg  
Frau Sonja Mahler, Telefon: 0203-34876-2102, E-Mail: [sonja.mahler@phg-du.de](mailto:sonja.mahler@phg-du.de)

# Asile

## Asile

Pour toutes les questions d'asile adressez-vous à :

E-Mail: [auslaenderbehoerde@stadt-duisburg.de](mailto:auslaenderbehoerde@stadt-duisburg.de)

Prestations financières dans le cadre d'asile :

Herr Schmidt, 0203-283 3816; Frau Weirauch, 0203-283 2469; Frau Möller, 0203-283 3890;  
Herr Plonske, 0203-283 2339; Frau Bozdag, 0203-283 6459

## Commission consultative de (droit de) la résidence

Les personnes vivant à Duisburg et qui sont obligés de quitter le pays ont la possibilité de s'adresser à la Commission consultative du droit de la résidence et d'invoquer des « difficultés particulières » (en allemand : « Härtefall »).

Les demandes doivent être soumises par écrit ou pour transcription à la Commission consultative du droit de la résidence. Dans cette demande, tous les aspects doivent être représentés, qui soutiennent l'hypothèse des « difficultés particulières ».

Ceux-ci comprennent, entre autres, la durée du séjour, les problèmes de santé, l'intégration sociale et économique dans les conditions locales, les preuves à payer pour leur propre vie etc..

Vous pouvez demander plus d'informations sur le travail de la Commission consultative du droit de la résidence ici:

Frau Otto, („Bureau civil et de réglementation“) **Bürger- und Ordnungsamt,**

Königsstr. 63-65, 47051 Duisburg

Telefon: 0203-283 5075, Fax: 0203-283 5517

Si vous avez besoin d'aide pour formuler une demande, vous pouvez également contacter les centres de conseil suivants:

(„Croix-Rouge allemande“) **Deutsches Rotes Kreuz,** Frau Spitzlei, Tel. 0203-411580

**Diakoniewerk Duisburg GmbH,** Herr Giehmann, Tel. 0203-93151237

# Orientation professionnelle et scolaire, recherche d'un emploi et prestations financières

## **Integration Point Duisburg**

Consultation des réfugiés autour du marché du travail allemand et marché de formation et soutien financier après la conclusion de la procédure d'asile.

Telefon: 0203-302-1910, E-Mail: Duisburg.Fluechtlinge@arbeitsagentur.de

## **Réseau „Formation continue“ de Duisburg**

Le réseau Formation continue à Duisburg soutient les immigrés lors de leur intégration professionnelle. Beaucoup de partenaires de la formation Duisburg s'engagent pour l'intégration professionnelle des gens immigrés avec des offres spéciaux et adaptés à leur formation professionnelle.

Telefon: 0203-283 5708, E-Mail: bildungsberatung@stadt-duisburg.de

## **Consultation de formation professionnelle pour tout le monde. Bienvenu!**

Bien que au début du séjour en Allemagne pour beaucoup de réfugiés le titre de séjour ne soit pas encore réglé, il y a le souhait de s'informer sur des possibilités professionnelles en Allemagne et d'utiliser le temps précieux pour l'apprentissage de la langue. La consultation de formation propose aux personnes réfugiés des informations sur leur développement professionnel et sur la reconnaissance de leurs compétences professionnelles.

Telefon: 0203-283 5708, E-Mail: bildungsberatung@stadt-duisburg.de

# Apprendre l'allemand

## **Conseil de langues, Cours d'intégration**

Ausländeramt Hamborn für Walsum, Hamborn, Meiderich, Beeck und Laar  
Tel.: 0203 283 5568, E-Mail: [auslaenderbehoerde-nord@stadt-duisburg.de](mailto:auslaenderbehoerde-nord@stadt-duisburg.de)  
Ausländeramt Homberg für Ruhrort, Homberg, Baerl und Rheinhausen  
Tel.: 0203 283 8806, [auslaenderbehoerde-west@stadt-duisburg.de](mailto:auslaenderbehoerde-west@stadt-duisburg.de)  
Ausländeramt Süd für Mitte und Süd  
Tel.: 0203 283 7246, E-Mail: [auslaenderbehoerde-mitte-sued@stadt-duisburg.de](mailto:auslaenderbehoerde-mitte-sued@stadt-duisburg.de)

## **Réseau: Apprendre l'allemand à Duisburg (DLID)**

Pour ceux qui ont une autre langue maternelle et pour lesquels la langue allemande est langue étrangère les membres du réseau DLID offrent des cours de langues notamment des cours d'intégration de l'office national pour migration et réfugiés (« Bundesamt für Migration und Flüchtlinge » = BAMF). Les cours d'intégration sont ouverts pour des immigrants de tous les pays avec un titre de séjour illimité.

Tel.: 0203-283-5708, E-Mail: [bildungsberatung@stadt-duisburg.de](mailto:bildungsberatung@stadt-duisburg.de)

## **Réseau de l'échange culturel et cours de langue en ligne**

pour tous ceux qui s'intéressent à approfondir les connaissances de langues, adressez-vous à :

E-Mail: [hallo@willkommen-daheim.org](mailto:hallo@willkommen-daheim.org)

## **Cours de langues organisé par des bénévoles:**

Grafschafter Diakonie gGmbH, Diakonisches Werk Kirchenkreis Moers  
Kontakt Duisburg-Rheinhausen: Frau Morbitzer,  
Tel.: 0170 3806490, E-Mail: [a.morbitzer@grafschafter-diakonie.de](mailto:a.morbitzer@grafschafter-diakonie.de)  
Kontakt Duisburg-Homberg/Baerl: Herr Janning  
Tel.: 0170 8373374, E-Mail: [f.janning@grafschafter-diakonie.de](mailto:f.janning@grafschafter-diakonie.de)

## **Médiathèque interculturelle et pratique des connaissances de langue dans le „Café allemand »**

La bibliothèque interculturelle de la bibliothèque de ville Duisburg offre des matériaux linguistiques éducatifs aux nouveaux arrivés. Dans la médiathèque spéciale "l'arrivée en Allemagne" au 3ème étage, on trouve entre autres des cours auto-éducatifs, des dictionnaires et des premiers légers textes allemands. On trouve un choix encore plus grand des cours linguistiques et les autres dictionnaires au 2<sup>ème</sup> étage de la bibliothèque centrale dans le domaine "Langues". Tous les matériaux peuvent être prêtés avec une carte de bibliothèque valable. Vous pouvez approfondir les connaissances des langues déjà apprises dans le "café allemand" - un lieu éducatif et lieu de rencontre où il y a la possibilité de pratiquer les connaissances d'allemand déjà acquises en théorie.

Zentralbibliothek, Steinsche Gasse 26, 47051 Duisburg  
Herr Holtz-Ersahin, Telefon: 0203-283 4256, E-Mail: [y.holtz-ersahin@stadt-duisburg.de](mailto:y.holtz-ersahin@stadt-duisburg.de)

# Recherche d'un logement, ameublement et déménagement

## Coordination des dons (caritatifs) et aide aux réfugiés

Des gens dans le besoin peuvent recevoir des dons en nature (p.ex. de la vaisselle, des casseroles) au dépôt municipal des dons.

Frau Biermann und Frau Suhr, Tel.: 0203-283-2830, E-Mail: spendenlager@stadt-duisburg.de

## Logement pour des réfugiés reconnus

Des demandeurs d'asile reconnus, qui ont droit à louer un appartement, peuvent s'adresser à l'office communale de logement ( Kommunale Wohnraumvermittlungsstelle) :

Frau Hackmann, 0203-283-2815

Frau Sturm, 0203-283-2900

## Marché d'échange et de cadeaux à Duisburg

Sur le site « Rohstoffretter » on peut trouver des meubles et des objets ménager en échange ou gratuitement.

<http://www.verschenkmarkt-duisburg.de/internet-verschenkmarkt/list.asp>

## Informations sur l'élimination des déchets à Duisburg

Anglais: [file:///duisburg.loc/OB/Benutzer/du001497/Download/151020\\_Sortierhinweis\\_A4\\_EN\\_2015%20\(1\).pdf](file:///duisburg.loc/OB/Benutzer/du001497/Download/151020_Sortierhinweis_A4_EN_2015%20(1).pdf)

Arabe:

[file:///duisburg.loc/OB/Benutzer/du001497/Download/2016\\_02\\_WBD\\_Flyer\\_Abfalltrennung\\_rum\\_bulg\\_hocharabisch%20\(1\).pdf](file:///duisburg.loc/OB/Benutzer/du001497/Download/2016_02_WBD_Flyer_Abfalltrennung_rum_bulg_hocharabisch%20(1).pdf)

## Informations sur les „pièges des coûts », des contrats, des comptes en banque, etc.

Association des consommateurs offre des informations sur des contrats de téléphones (mobiles), de l'internet ou télévision, des factures et des lettres de rappel, des assurances, des comptes en banque, des portables, des frais de chauffage, des factures de l'électricité :

<https://www.verbraucherzentrale.nrw/fluechtlingshilfe/mehrsprachige-infos-fuer-fluechtlinge>

## Permis de locataire

Allemand:

[https://www2.duisburg.de/micro2/wohnen/medien/bindata/Mieterfuehrerschein\\_einfach\\_DE.pdf](https://www2.duisburg.de/micro2/wohnen/medien/bindata/Mieterfuehrerschein_einfach_DE.pdf)

Arabe:

[https://www2.duisburg.de/micro2/wohnen/medien/bindata/Mieterfuehrerschein\\_einfach\\_AR.pdf](https://www2.duisburg.de/micro2/wohnen/medien/bindata/Mieterfuehrerschein_einfach_AR.pdf)